

2022

## Entry Nr. 061 Un-named Allada Man

Aaron Spencer Fogleman  
*Northern Illinois University*, [aaronfogleman@niu.edu](mailto:aaronfogleman@niu.edu)

Robert Hanserd

Follow this and additional works at: <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices>



Part of the [Africana Studies Commons](#), [African History Commons](#), [African Languages and Societies Commons](#), [American Studies Commons](#), [Caribbean Languages and Societies Commons](#), [Digital Humanities Commons](#), [English Language and Literature Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Missions and World Christianity Commons](#), [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#), [Other German Language and Literature Commons](#), [Other Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

---

### Recommended Citation

Entry Nr. 061 Un-named Allada Man, Huskie Commons, Northern Illinois University, Fogleman, Aaron Spencer and Hanserd, Robert, *500 African Voices*, <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices/55>

This Oral History is brought to you for free and open access by the Other Faculty Publications at Huskie Commons. It has been accepted for inclusion in 500 African Voices by an authorized administrator of Huskie Commons. For more information, please contact [jschumacher@niu.edu](mailto:jschumacher@niu.edu).

Aaron Spencer Fogleman and Robert Hanserd (eds.), *Five Hundred African Voices: A Catalog of Published Accounts by Africans Enslaved in the Transatlantic Slave Trade, 1586-1936* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2022).

<i>Catalog number:</i>	<b>61</b>
<i>Name(s) of African providing account:</i>	<b>Un-named Allada man</b>
<i>Date account recorded:</i>	1767-68
<i>Date account first published:</i>	2000-2002
<i>Date of entry creation or last update:</i>	27 January 2022

*Source:*

Aspects of her life story printed on p. 412-413, in vol. 1 of C. G. A. Oldendorp, *Historie der caribischen Inseln Sanct Thomas, Sanct Crux und Sanct Jan, insbesondere der dasigen Neger und der Mission der evangelischen Brüder unter denselben: kommentierte Ausgabe des vollständigen Manuskriptes aus dem Archiv der Evangelischen Brüder-Unität Herrnhut*, edited by Gudrun Meier *et al.* (= Volume 51 in the series *Abhandlungen und Berichte des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden*). Berlin, Germany: VWB, Verlag für Wissenschaft und Bildung, 2000-2002.

<i>Comments:</i>	None
------------------	------

*Text of Account:*

Original German –

“Ein sehr betagter Neger, den ich in St. Crux sprach, welcher, wie man aus seinen Erzählungen schließen konnte, weit über hundert Jahre alt sein mußte, war von Arrada, welches er aber Allada aussprach. Er sagte, daß sein Land zu Papaa gehörte, und daß er in Fida gefangen gewesen sei. Von Vodou, einem Gott der Fida und Papaa, erzählte er, daß er in einem Hause wohne, aber ein Geist sei und nicht gesehen werden könne. Wer ein Anliegen habe, der lege sich mit dem Ohr auf die Türschwelle, rede mit ihm, und Vodou gebe ihm Antwort. Sie hätten ihn sonderlich um Kinder und in trockner Zeit um Regen gebeten. Bei ihm schwören sie auch, und wer einen Meineid tut, soll nach sieben Tagen sterben. In seinem Lande sind zahme Schlangen, die sich zu den Menschen aufs Kopfkissen legen und nachts da schlafen. Sonst gibt es auch daselbst so große, daß sie eine Kuh verschlucken können.

Um anzuzeigen, wie volkreich Arrada sei und was es für eine Armee aufbringen könne, bedienen sich manche Neger einer sehr hyperbolischen Vorstellung. Sie sagen, wenn der König daselbst in den Krieg ziehen wollte, so breitete er auf dem Boden eine Rindshaut aus. Über diese

ließe er die zum Krieg tauglichen Leute nacheinander mit bloßen Füßen gehen und hielte sein Heer nicht eher für groß genug, bis die Haut von der darüber gehenden Mannschaft zertreten worden sei. Man hält die Arradaneger für Abkömmlinge der Fida. Mit diesen haben sie sich auch im Kriege immer alliiert, und beide haben allerdings ein großes Volk zu Felde führen können.”

English translation (Aaron Spencer Fogleman, 2022)

“An aged Negro with whom I spoke on St. Croix, who, judging by the stories he told must have been well over a hundred years old, was of the Arrada people -- pronounced by him Allada. He said that his country belonged to Papaa and that he had been captured in Fida. He explained that Vodou was a god of the Fida who lived in a house but was a spirit that could not be seen. Whoever wants to contact him lays their ear on the threshold of the door, says something to him, and Vodou responds. They prayed to him especially about children and to bring rain during a drought. They also swear oaths by him, and whoever fails to live up to it is supposed to die within seven days. In his country there are tamed snakes that lay on people’s pillows at night and sleep. There are also snakes so large they can swallow a cow.

In order to demonstrate how populous Arrada is and how large an army it can raise, some Negroes make use of hyperbole. They say that when the king wants to go to war, he spreads a cowhide on the ground and has all those fit for war walk it barefooted. He considers his army large enough when enough men have walked over the hide to tear it up. People consider the Arrada Negroes to be descendants of the Fida, with whom they ally in war. Both can field large armies.”

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).